UNIMER®
BABY NaCl 0.9%

FR **QU'EST CE QU'UNIMER BABY ?**
UNIMER BABY est un sérum physiologique stérile, sans conservateur, non injectable. Présenté en unidose, UNIMER BABY est hygiénique, et permet facilité et sécurité d'emploi.

COMPOSITION :
Chlorure de sodium .....0,9 g
Eau purifiée ..... q.s.p. 100 mL

QUELLES SONT LES INDICATIONS D'UNIMER BABY ?
UNIMER BABY sérum physiologique est conseillé chez le nourrisson, l'enfant et l'adulte :
- Pour l'hygiène nasale : en instillation ou en lavage pour les nez secs ou encombrés,
- Pour l'hygiène oculaire : en instillation, en lavage ou en bain,
- Pour le lavage des plaies.

COMMENT UTILISER UNIMER BABY ?
Ne pas utiliser la même unidose pour les différentes utilisations ou par différentes personnes.
Détacher une unidose et l'ouvrir en tournant la partie supérieure.
Une fois retournée, la partie supérieure pourra servir de bouchon.

• POUR L'HYGIENE NASALE ET OCULAIRE
UNIMER BABY sérum physiologique peut être utilisé quotidiennement pour l'hygiène nasale et oculaire, à raison d'1 à 6 lavage(s) par jour, en fonction des besoins.

- Pour l'hygiène du nez
En instillation ou en lavage pour les nez secs ou encombrés.
Mode d'emploi :
Incliner la tête en arrière.
Introduire délicatement l'embout dans la narine et appuyer légèrement sur l'unidose.
Répéter l'opération pour l'autre narine.
Redresser la tête pour laisser s'écouler les mucosités, puis essuyer l'excédent.
Ne pas se moucher violemment au cours des 10 minutes suivant l'administration.
Précaution d'emploi :
Chez le nourrisson, instiller le produit avec le minimum de pression afin d'éviter tout risque de contamination de l'oreille moyenne.

- Pour l'hygiène des yeux
En instillation, en lavage ou en bains.
Mode d'emploi :
Déposer quelques gouttes de solution dans chaque œil, en prenant garde de ne pas mettre en contact l'unidose avec la surface de l'œil.
Essuyer l'excédent de liquide avec une compresse stérile.
Précaution d'emploi :
En cas de traitement par un collyre, attendre 15 minutes avant son instillation.

• POUR LE LAVAGE DES PLAIES
Mode d'emploi :
Rincer la plaie en utilisant la dose complète et en prenant garde de ne pas mettre en contact l'unidose avec la plaie.
Précaution d'emploi :
Essuyer l'excédent de liquide uniquement sur la peau saine.

COMMENT CONSERVER UNIMER BABY ?
En raison du risque de rapide contamination bactérienne, toute unidose ouverte ne doit pas être conservée plus de 24 heures.
Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur l'unidose.
Ne pas utiliser une unidose endommagée.
TENIR HORS DE LA PORTEE ET DE LA VUE DES ENFANTS.

EN **WHAT IS UNIMER BABY ?**
UNIMER BABY is a sterile non-injectable physiological saline solution, without preservatives. Presented in single-dose vials, UNIMER BABY is safe, hygienic and easy to use.

COMPOSITION:
Sodium chloride.....0.9 g
Purified water ..... q.s 100 mL

WHAT ARE THE INDICATIONS FOR UNIMER BABY ?
UNIMER BABY saline solution is recommended for babies, children, and adults:
- For nasal hygiene: to irrigate or cleanse dry or stuffed up noses,
- For ocular hygiene: as an eyewash or bath to cleanse the eyes,
- For cleansing wounds.

HOW IS UNIMER BABY USE ?
Do not use the same single-dose for the different uses or for different persons.
Detach a vial and open it by twisting off the top.
The tip can be turned over and used as a cap.

• FOR NASAL AND OCULAR HYGIENE
UNIMER BABY saline solution may be used daily as a nasal and eye wash 1 to 6 time(s) a day, as needed.

- FOR NASAL HYGIENE
To irrigate or cleanse dry or stuffed up noses.
DIRECTIONS FOR USE:
Tilt the head back.
Delicately insert the tip into one nostril and gently squeeze the vial. Repeat the operation in the other nostril. Lift the head up to allow the mucous to run out and then wipe away the excess. Do not blow your nose violently for 10 minutes after administering.
PRECAUTION:
For babies, squeeze drops with a minimum amount of pressure to avoid any risk of contamination of the middle ear.

- FOR OCULAR HYGIENE
As an eyewash or bath to cleanse the eyes.
DIRECTIONS FOR USE:
Pour a few drops of solution into each eye, taking care not to touch the surface of the eye with the vial. Wipe away excess liquid with sterile gauze.
PRECAUTION:
Wait 15 minutes before using any other eye treatment product.

• FOR CLEANSING WOUNDS
DIRECTIONS FOR USE:
Rinse the wound, using the entire contents of one vial and taking care not to touch the wound with the vial.
PRECAUTION:
Wipe away the excess liquid from the unaffected area only.

HOW SHOULD UNIMER BABY BE STORED ?
Due to the risk of rapid bacterial contamination, a vial should not be kept for more than 24 hours after opening.
Do not use after the expiry date stated on the single-dose vial.
Do not use a damaged single-dose vial.
KEEP OUT OF THE REACH AND SIGHT OF CHILDREN.

AR يونيمير بابيي **UNIMER BABY** - مصل فيزيولوجي

ما هو يونيمير بابيي **UNIMER BABY** مصل فيزيولوجي؟
إن يونيمير مصل فيزيولوجي مُعقّم، خالٍ من المواد الحافظة، غير قابل للحقن. يأتي يونيمير بابيي **UNIMER BABY** مصل فيزيولوجي في عبوات أحاديّة الجرعة، وهو صحّي، وسهل الاستعمال، ويمكن استخدامه بكل أمان.

التركيب:
كلورور الصوديوم ..... 0,9 غرام،
ماء مُنقّى ..... كميّة تكفي لـ100 ميلليلتر.

ما هي تعليمات يونيمير بابيي؟
يُنصح باستخدام يونيمير بابيي **UNIMER BABY** مصل فيزيولوجي للرُضّع، والأطفال والبالغين:
- لنظافة الأنف: بالتقطير أو بغسل الأنف الجافّ أو المُغلق،
- لنظافة العين: بالتقطير أو الغسل أو كمحلول مُطهّر،
- لغسل الجروح.

كيف نستخدم يونيمير بابيي؟
لا يجب استخدام العبوة عينها للاستعمالات المُتعدّدة أو من قبل عدّة أشخاص.
أفصل العبوة أحاديّة الجرعة وافتحها بإدارة الجزء العُلوي.
يمكن استخدام الجزء العُلوي كغطاء بعد قلبه.

• لنظافة الأنف والعين
يمكن استخدام يونيمير **UNIMER BABY** مصل فيزيولوجي بشكل يوميّ لنظافة الأنف والعين، من مرّة إلى 6 مرّات يوميًا، بحسب الحاجة.

- لنظافة الأنف
بالتقطير أو بغسل الأنف الجافّ أو المُغلق.
طريقة الاستعمال:
أرجع رأسك إلى الخلف.
أدخل رأس العبوة بتلّطف في أحد المنخارَين، واضغط برفق عليها.
عاود الكرّة للمنخر الثاني.
أجلس رأسك ودع المخاط يسيل، ثمّ قم بمسح السائل الفائض.
لا تتمخّط بعنف في غضون الدقائق العشر التالية للتجريع.
تحذيرات:
لدى الرُضّع، قم بتقطير المنتوج بالضغط برفق شديد لتجنّب تعريض الأذن الوسطى لأي خطر تلوّث.

- لنظافة العينين
بالتقطير، والغسل وكمحلول مُطهّر.
طريقة الاستعمال:
ضع بضع قطرات من المحلول في كل عين، مع الانتباه إلى عدم حدوث أيّ احتكاك بين العبوة وسطح العين.
إمسح السائل الفائض بواسطة ضمادة مُعقّمة.
تحذيرات:
في حال العلاج بواسطة قطرة العين، يجب الانتظار 15 دقيقة قبل تقطيرها.

• لغسل الجروح
طريقة الاستعمال:
أشطف الجرح باستخدام الجرعة كاملة مع الانتباه إلى عدم حدوث أيّ احتكاك بين العبوة والجرح.
تحذيرات:
إمسح السائل الفائض من على البشرة السليمة فقط.

كيف نحفظ يونيمير بابيي؟
بسبب خطر التلوّث البكتيري العالي، لا يجب حفظ أي عبوة بعد مرور أكثر من 24 ساعة على فتحها.
يجب التقيّد بتاريخ صلاحيّة الاستخدام المذكور على العبوة.
لا يجب استخدام أيّ عبوة مُصابة بأيّ ضرر.
يُحفظ بعيدًا عن مُتناول الأطفال وناظرهم.

ES ¿QUÉ ES UNIMER BABY ?

UNIMER BABY es un suero fisiológico estéril, sin conservantes, no inyectable. Presentado en monodosis, UNIMER BABY es higiénico y permite una gran facilidad y seguridad de empleo.

COMPOSICIÓN:

Cloruro de Sodio.....0.9 g
Agua purificada .....c.s.p. 100 mL

¿CUÁLES SON LAS INDICACIONES DE UNIMER BABY ?

Puede utilizarse UNIMER BABY, suero fisiológico en lactantes, niños y adultos:

- Para la higiene de la nariz: Instilación o lavado para narices secas u obstruidas.
- Para la higiene de los ojos: Instilación, lavado o baños.
- Para el lavado de heridas,

¿CÓMO UTILIZAR UNIMER BABY ?

No utilizar la misma monodosis por varias indicaciones o varias personas.
Separar una monodosis y abrirla haciendo girar la parte superior. Una vez separada, la parte superior podrá servir de tapón.

• PARA LA HIGIENE NASAL Y OCULAR

UNIMER BABY suero fisiológico puede utilizarse diariamente para la higiene nasal y ocular, de 1 a 6 lavado(s) al día, en función de las necesidades.

– Para la higiene de la nariz

Instilación o lavado para narices secas u obstruidas.

Modo de empleo:

Inclinar la cabeza hacia atrás. Introducir delicadamente el vial en la fosa nasal y presionar ligeramente la monodosis.
Repetir la operación en la otra fosa nasal. Volver a bajar la cabeza para dejar que se evacuen las mucosidades y después retirar el excedente.
No sonarse violentamente durante 10 minutos después de la administración.

Precauciones de empleo:

En los lactantes, instilar el producto con mínima presión a fin de evitar cualquier riesgo de contaminación en el oído medio.

– Para la higiene de los ojos

Instilación, lavado o baños.

Modo de empleo:

Poner algunas gotas de solución en cada ojo, evitando que la monodosis entre en contacto con la superficie del ojo. Retirar el excedente de líquido con una compresa estéril.

Precauciones de empleo:

En caso de tratamiento con colirio, esperar 15 minutos antes de su instilación.

• PARA EL LAVA DO DE HERIDAS

Modo de empleo:

Limpiar la herida utilizando la totalidad de la dosis y evitando que la monodosis entre en contacto con la herida.

Precauciones de empleo: Retirar el excedente de líquido únicamente sobre la piel sana.

¿CÓMO CONSERVAR UNIMER BABY ?

Debido al riesgo de rápida contaminación bacteriana, cualquier monodosis abierta no debe conservarse más de 24 horas.
No supere la fecha límite de utilización indicada sobre el monodosis.
No utilice una monodosis dañada.
MANTENER FUERA DEL ALCANCE Y LA VISTA DE LOS NIÑOS.

PT QUE É O UNIMER BABY ?

UNIMER BABY é um soro fisiológico estéril, sem conservante e não injectável. Apresentado em unidose, UNIMER BABY é higiénico e permite facilidade e segurança na sua utilização.

COMPOSIÇÃO:

Cloreto de Sódio .....0.9 g
Água purificada ..... q.s.p. 100 mL

QUAIS SÃO AS INDICAÇÕES UNIMER BABY ?

O UNIMER BABY BABY soro fisiológico é indicado para bebés, crianças e adultos:

- Para a higiene nasal : Em instilação ou lavagem das fossas nasais secas entupidas.
- Para a higiene dos olhos: Em istilação, lavagem ou banhos
- Limpeza de cicatrizes

COMO UTILIZAR O UTILIZAR O UNIMER BABY ?

Não utilizar a mesma unidose nas várias utilizações ou por pessoas diferentes.
Desprender uma unidose e abrir rodando a parte superior. Uma vez aberta, a parte superior retirada pode servir de tampa.

• PARA A HIGIÉNE NASAL E OCULAR

O UNIMER BABY soro fisiológico pode ser utilizado diáriamente para a higiéne nasal e ocular, 1 a 6 lavagen(s) por dia, dependendo da necessidade.

– Para a higiene nasal

Em instilação ou para lavagem das fossas nasais secas entupidas.

Modo de utilização :

Inclinar a cabeça para trás. Introduzir delicadamente a extremidade na narina e apertar ligeiramente a unidose. Repetir a operação numa e outra narina. Ajeitar a cabeça para deixar passar as mucosidades, depois assoar o excendente. Não deve fazer movimentos bruscos pelo menos durante 10 minutos depois da sua aplicação.

Precauções de utilização :

Em bebés, introduzir o produto com um mínimo de pressão a fim de evitar todo o risco de contaminação do ouvido médio.

– Para a higiene dos olhos

Em istilação, lavagem ou banhos.

Modo de utilização :

Deitar algumas gotas da solução em cada olho, tendo o cuidado de não deixar entrar a unidose em contacto com a superficie do olho. Limpar o excedente da solução com uma compressa esterelizada.

Precauções de utilização :

Em caso de tratamento com um colírio, esperar 15 minutos antes da sua aplicação.

• PARA A LIMPEZA DE CICATRIZES

Modo de utilização :

Limpar a cicatriz utilizando todo o conteúdo, tendo o cuidado de não tocar com a unidose.

Precauções de utilização :

Limpar o excedente do líquido unicamente na pele sã.

COMO DEVE SER CONSERVADO UNIMER BABY ?

Devido ao risco de uma rápida contaminação bacteriana, as unidoses abertas não devem ser conservadas mais que 24 horas.
Nunca ultrapassar a data de validade indicada na embalagem.
Nunca utilizar uma unidose danificada.
MANTER FORA DO ALCANCE E DA VISTA DAS CRIANÇAS.

PL CZYM JEST UNIMER BABY ?

UNIMER BABY to sterylna sól fizjologiczna bez konserwantów, nie przeznaczona do wstrzykiwania. Stosowanie pakowanej w pojedyncze ampułki soli fizjologicznej UNIMER BABY jest higieniczne, łatwe i całkowicie bezpieczne.

SKŁAD:

Chlorek sodu .....0,9 g,
Woda oczyszczona ..... q.s.p. 100 mL.

JAKIE SĄ WSKAZANIA DO STOSOWANIA PREPARATU UNIMER BABY ?

Stosowanie soli fizjologicznej UNIMER BABY wskazane jest u niemowląt, dzieci i dorosłych:

- W celu zachowania higieny nosa: do wkraplania lub przemywania w przypadku suchości lub nieżytu nosa,
- W celu zachowania higieny oczu: do wkraplania, przemywania lub przepłukiwania,
- W celu oczyszczania ran.

JAK UŻYWAĆ PREPARATU UNIMER BABY ?

Nie należy używać tej samej ampułki do różnych zastosowań i dla różnych osób. Oderwij ampułkę i otwórz ją, odkręcając górną część. Po odkręceniu, górna część może służyć jako zakrętka.

• DO HIGIENY NOSA I OCZU

Sól fizjologiczna UNIMER może być stosowana do codziennej higieny nosa i oczu, w dawce od 1 do 6 przemyć dziennie, w zależności od potrzeb.

– Do higieny nosa

Do wkraplania lub przemywania w przypadku suchości lub nieżytu nosa.

Sposób użycia:

Odchyl głowę do tyłu.Wprowadź ostrożnie końcówkę ampułki do otworu nosowego i lekko naciśnij ampułkę.Powtórz tę samą czynność w drugim otworze nosowym. Wyprostuj głowę, aby śluz się upłynnił, a następnie wytrzyj nadmiar płynu.Nie wydmuchuj zbyt mocno nosa przez 10 minut po zastosowaniu preparatu.

Środki ostrożności:

U niemowląt, produkt należy wkraplać przy minimalnym nacisku na ampułkę, aby uniknąć zanieczyszczenia ucha środkowego.

– Do higieny oczu

Do wkraplania, przemywania lub przepłukiwania.

Sposób użycia:

Zapuść kilka kropli roztworu do każdego oka, uważając, aby nie dotknąć ampułką do powierzchni oka.Wytrzyj nadmiar płynu sterylnym gazikiem.

Środki ostrożności:

Podczas leczenia kroplami do oczu, należy odczekać 15 minut przed ich zastosowaniem.

• DO OCZYSZCZANIA RAN

Sposób użycia:

Przepłucz ranę, używając całej zawartości ampułki, uważając, aby nie dotknąć ampułką do powierzchni rany.

Środki ostrożności:

Wytrzyj nadmiar płynu tylko na obszarze nieuszkodzonej skóry.

JAK PRZECHOWYWAĆ PREPARAT UNIMER BABY ?

Ze względu na ryzyko szybkiego zanieczyszczenia bakteriami, każda otwarta ampułka nie powinna być przechowywana dłużej niż 24 godziny.
Nie używać po upływie terminu ważności oznaczonego na opakowaniu.
Nie używać, jeśli ampułka jest uszkodzona.
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

NR - 12/2010
IG 245663

STERILE A

CE 0459
2010

LDPSA, 38, Rue Bassano,
75008 Paris – FRANCE.

717042_notice_serumphy-12x5-V9.indd 2 13/12/10 17:19

717042_notice_serumphy-12x5-V9.indd 3

61, rue Antoine de Lavoisier - (F)14200 Hérouville-Saint-Clair **N.ROUELLE** Tél: 02 31 47 15 83 - Fax: 02 31 47 15 89

Chef de Produit : F. RENIER
Gamme : LDPSA
Produit : Sérum physiologique
Désignation AC : Notice 12x5mL
Code IG : 245663
Couleurs :
Dimensions / Qualités / Quantités : 150x210mm

n° plan :

	Date	Contrôle BÀT Nom	Date	Visa
A	22/10/10			
B	27/10/10			
C	08/11/10			
D	09/11/10			
E	10/11/10			
F	17/11/10			
G	13/12/10			

BÀT Validé le:
Chef de Produit (Nom + Visa)

13/12/10 17:19